



OK10XPRU

Руководство пользователя

**Тележка гидравлическая
с ножничным подъемом ОК**



Модель: ОК 10-ХР



www.otto-kurtbach.ru

**Otto-Kurtbach GmbH:
Kurfurstendamn 226, 10719**



MT32

Содержание

1	Общая информация	5
1.1	Использование	5
1.2	Место использования	5
1.3	Модернизация и модификация	6
1.4	Остаточные риски	6
1.5	Права и обязанности оператора	7
1.6	Сертификат соответствия	7
1.7	Устойчивость моделей	8
1.8	Грузоподъемность моделей	8
1.9	Транспортировка	8
2	Эксплуатация	9
2.1	Основные сведения	9
2.2	Эксплуатация	9
2.2.1	Подъем груза	10
2.2.2	Транспортировка груза	10
2.2.3	Спуск груза	11
3	Правила безопасности	12
3.1	Основные положения	12
3.2	Основные проверки перед использованием	12
3.3	Обращение с грузом	13
3.3.1	Грузы	13
3.3.2	Захват груза	13
3.3.3	Подъем груза	13
3.3.4	Использование погрузочных платформ	14
3.3.5	Транспортировка паллет	14
3.4	Движение	14
3.4.1	Общие положения	14
3.4.2	Передвижение по наклонной поверхности	14
3.5	Парковка	15
4	Технические данные	16
4.1	Технические характеристики	16
5	Обслуживание	17
5.1	Основные положения	17
5.2	После продолжительного простоя	17
5.3	Смазка механических частей	18
5.4	Обслуживание гидроузла	18
5.4.1	Проверка герметичности	18
5.4.2	Проверка уровня масла	18
5.4.3	Замена масла	18

5.5	Смазочные материалы.....	19
5.6	Чистка тележки	19
6	Спецификации	20
	Приложения	31
6.1	Списание и утилизация тележки	31
6.2	Гарантийные обязательства.....	31
6.3	Срок службы	31
6.4	График технического обслуживания	32
6.5	Данные о ремонте.....	33
6.6	Регистрационные данные тележки	35

1 Общая информация

1.1 Использование

Гидравлическая тележка с ножничным подъемом предназначена для выполнения погрузочно-разгрузочных и транспортных работ с помощью ручного управления, проводимых согласно указаниям данной инструкции по эксплуатации.



Запрещается использовать гидравлическую тележку для целей, не описанных данной инструкцией.

Не допускается перевозка пассажиров.

В случае использования гидравлической тележки для целей, не описанных в данной инструкции, необходимо получить письменное одобрение компании Otto-Kurtbach и ответственных органов, для предотвращения возможных несчастных и аварийных случаев.

Производитель не несет ответственности за любые инциденты, происходящие из-за неправильного использования.

Не превышайте допустимую грузоподъемность.

Не используйте гидравлическую тележку в огне- или взрывоопасных зонах, а так же в неблагоприятных условиях эксплуатации и условиях, которые могут вызвать коррозию.

1.2 Место использования

Гидравлическую тележку с ножничным подъемом можно использовать в закрытых и открытых помещениях на ровных и устойчивых поверхностях.

Пролеты цехов и рабочие зоны должны отвечать требованиям, указанным в данном руководстве.

Температура окружающей среды должна находиться в пределах от -25°C до +50°C.

1.3 Модернизация и модификация

Если Вы предполагаете эксплуатировать гидравлическую тележку с ножничным подъемом, например, в холодильной камере, или во взрывоопасных условиях, она должна быть соответствующе оснащена и сертифицирована для подобного применения.

Если Вы собираетесь использовать гидравлическую тележку с ножничным подъемом для работ, не указанных в руководстве, и собираетесь переоборудовать или переоснастить ее для использования в специфичных условиях, помните, что любое изменение структурного состояния может повлиять на поведение тележки в процессе эксплуатации.

Поэтому Вам следует предварительно связаться с официальными представителями Otto-Kurtbach. Без одобрения Otto-Kurtbach не разрешается внесения модификаций, которые могут негативно повлиять на устойчивость гидравлической тележки.

Модернизация допускается только с нашего письменного согласия. При необходимости требуется также заручиться разрешением от ответственных органов.

1.4 Остаточные риски



При осторожном управлении в соответствии со стандартами и правилами, во время эксплуатации нельзя исключать остаточные риски.

Нельзя исключать возможность остаточного риска даже вне зоны непосредственной опасности. Любой человек, находящийся в непосредственной близости от гидравлической тележки, должен быть особенно внимательным и не упускать ее из виду, чтобы быстро среагировать в случае поломки или внештатной ситуации.

ВНИМАНИЕ: Все люди, находящиеся в непосредственной близости от гидравлической тележки, должны быть извещены о возможных рисках и происшествиях. Мы также обращаем Ваше внимание на дополнительные правила безопасности, изложенные в данной инструкции по эксплуатации.

1.5 Права и обязанности оператора

Гидравлической тележкой с ножничным подъемом может управлять только квалифицированный специалист, достигший 18 лет, обученный производству операций.

Он отвечает за соблюдение аварийно-профилактических мероприятий и правил безопасности, описанных в данной инструкции по эксплуатации.

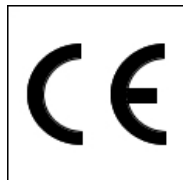
Оператор должен быть ознакомлен с инструкцией по эксплуатации, и она должна быть доступна для него в любой момент.

Оператор должен немедленно сообщать управляющему о любых поломках тележки и о любых дефектах.

1.6 Сертификат соответствия

Сертификатами соответствия CE и Госстандарта РФ подтверждается, что гидравлическая тележка с ножничным подъемом отвечает стандартам и требованиям, имеющим силу на момент продажи.

Если гидравлическая тележка была модифицирована или переукомплектована без согласования с производителем, безопасность тележки может быть снижена и, следовательно, сертификат соответствия CE становится недействительным.



1.7 Устойчивость моделей

Гидравлические тележки обладают устойчивостью, в соответствии с требованиями ISO 5766. Однако устойчивость тележек также зависит и от характеристик покрытия рабочей зоны и правильной установки груза.

Центр тяжести "с" это точка, вокруг которой система уравновешена. В момент установки груза, система приобретает новый общий центр тяжести.

У тележки существует стандартный центр тяжести, который записан в технических характеристиках для каждой модели.

1.8 Грузоподъемность моделей

Грузоподъемность тележки указана в паспорте и на корпусе самой тележки. Указанные показатели всегда относятся только к тележке в комплекте поставки, помните, что установка дополнительного оборудования и любые другие изменения исходных параметров влияют на грузоподъемность, в этом случае указанные параметры не могут считаться действительными и данные должны быть изменены.

1.9 Транспортировка



Используйте только подходящие тросы или цепи. Никогда не используйте самодельные тросы.

При подъеме используйте лебедку или кран соответствующей грузоподъемности.

При перевозке упаковка должна быть закреплена в центре тяжести системы.

2 Эксплуатация

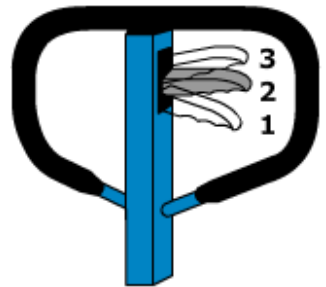
2.1 Основные сведения

Гидравлическая тележка ОК 10-ХР оснащена ножничным механизмом подъема, что позволяет осуществлять подъем грузов на высоту до 800 мм.

2.2 Эксплуатация

Гидравлическая тележка с ножничным подъемом ОК 10-ХР предназначена для работы на ровных, твердых поверхностях.

1. Ручка используется для перемещения груза и рулевого управления. Во время перемещения груза рычаг должен находиться в положении 2.
2. Движение гидравлической тележки запрещено, если вилы подняты в верхнее положение.
3. Для подъема груза переведите рычаг управления в положение 1.
4. Положение ручки 3 отвечает за спуск груза.
5. При полной загрузке (1000 кг), в качестве предохранительной системы только средняя часть штока может выдвинуться полностью. Верхняя часть штока не будет выдвигать для предотвращения перегрузки системы.



2.2.1 Подъем груза

Для подъема груза:

- медленно подведите тележку к паллете или грузу;
- установите вилы под груз или паллету;
- переключите рычаг управления в режим подъема груза;

Груз поднимается при движении ручки гидравлической тележки.



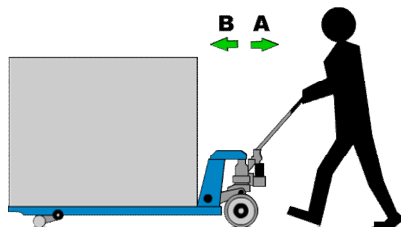
Не допускается перегруз тележки.

Запрещается оставлять груз в поднятом положении без присмотра.

2.2.2 Транспортировка груза

Для транспортировки груза переключите рычаг управления в режим движения.

Движение гидравлической тележки осуществляется в прямом (А) или обратном (В) направлении под действием поступательной силы, создаваемой оператором тележки.



Для увеличения срока службы узлов и агрегатов тележки рекомендуется ее транспортировать силой тяги в направлении (А).

Поворот тележки осуществляется поворотом ручки, жестко связанной с передними колесами.

2.2.3 Спуск груза

Для спуска груза плавно зажмите рычаг управления, в соответствующем положении. После выполнения операции, отпустите рычаг управления, он должен автоматически перейти в режим движения.

3 Правила безопасности

3.1 Основные положения

Операторы должны уделять особое внимание условиям работы, включая присутствие других людей или движущихся объектов, находящихся в пределах видимости, и должны быть уверены в их безопасности.

Не разрешается стоять на/под поднятыми частями гидравлической тележки, с грузом или без.

Необходимо немедленно сообщать о любых происшествиях, касающихся персонала, здания, конструкций или оборудования.

Операторы не имеют права модифицировать гидравлическую тележку.

Операторы имеют право использовать тележку только по ее прямому назначению.

3.2 Основные проверки перед использованием

Прежде чем использовать гидравлическую тележку, необходимо проверить ее состояние.

Проведите проверку:

- колес и роликов
- гидроузла на присутствие подтеков и загрязнения
- вил грузоподъемной рамы



Запрещается эксплуатировать тележку с неисправной ходовой частью и при наличии неисправной системы гидроузла.

Произведите проверочный подъем и спуск вил тележки без груза.

3.3 Обращение с грузом

3.3.1 Грузы

Масса перевозимых грузов не должна превышать номинальную грузоподъемность гидравлической тележки во избежание опасности опрокидывания и поломки гидравлической системы.

Разрешается перевозить только устойчивые и безопасно расположенные грузы.

Особенно осторожно нужно перевозить очень длинные, широкие или высокие грузы, во избежание опрокидывания груза или столкновения с людьми или движущимися объектами.

При перевозке неотцентрованных грузов необходимо работать особенно осторожно.

Не используйте бракованные или поврежденные паллеты.

3.3.2 Захват груза

Груз должен располагаться так, чтобы вес равномерно распределялся на обе вилы.

3.3.3 Подъем груза

После того, как вилы были помещены под груз (паллету), немного поднимите их, чтобы груз прочно установился на месте. В зонах укладки, где груз может находиться на максимально возможной высоте, особенно важно, чтобы поверхность покрытия была ровная и горизонтальная, способная выдержать вес груза и гидравлической тележки в рабочем состоянии.

Пол должен быть освобожден от посторонних объектов или предметов, которые могут воспрепятствовать процессу работы и повлиять на устойчивость груза.

3.3.4 Использование погрузочных платформ

Прежде чем заехать на погрузочный помост, оператор должен удостовериться, что помост правильно установлен и закреплен и что он обладает соответствующей максимально допустимой нагрузкой. Движение по помосту должно быть медленным и осторожным.

3.3.5 Транспортировка паллет

Паллеты перевозятся только отдельно.

3.4 Движение

3.4.1 Общие положения

Необходимо соблюдать все правила дорожного движения, включая все специальные правила, продиктованные условиями работы.

Поддерживайте безопасное расстояние с любым другим транспортным средством. Оператор должен полностью контролировать гидравлическую тележку и управлять ею ответственно.

Когда условия работы требуют движения назад, а груз закрывает обзор, будьте предельно осторожны и используйте дополнительные приспособления или помощника.

Оператор должен объезжать предметы, находящиеся на полу, способные вызвать повреждение или причинить ущерб.

В случае, когда в пределах видимости находятся люди или другое транспортное средство, необходимо предупредить перед началом движения гидравлической тележки.

3.4.2 Передвижение по наклонной поверхности

Движение тележки по наклонной плоскости запрещено.

3.5 Парковка

Когда гидравлическая тележка остается без присмотра, части подъемного механизма должны быть опущены до упора.

Никогда не оставляйте гидравлическую тележку на наклонной поверхности.

При парковке необходимо учитывать возможность доступа к лестницам, аварийным выходам.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Модель			ОК 10-ХР
Грузоподъемность		кг	1000
Центр загрузки	c	мм	585
Высота подъема	h3	мм	800
Высота в нижнем положении	h13	мм	85
Длина вил	l	мм	1170
Ширина вил	b1	мм	540
Размер передних колес		мм	78x60
Размер задних колес		мм	200x50
Число колес спереди/сзади			2/2
Масса		кг	127

5 Обслуживание

5.1 Основные положения

Ежедневная проверка может производиться оператором.

Еженедельное обслуживание может производиться служебным персоналом, знакомым с содержанием этого руководства.

Вся остальная работа выполняется только специально подготовленным персоналом.

Все обслуживание и ремонт, включая ремонт отдельных частей или ремонт тележки в целом, должны выполняться служебным специально-обученным персоналом.

Периодичность обслуживания, рассчитана для среднего восьмичасового рабочего дня и является нормативной. При интенсивной эксплуатации или при эксплуатации в неблагоприятных условиях периодичность обслуживания может быть увеличена.

Для того чтобы гидравлическая тележка постоянно хорошо функционировала, а также, во избежание потери гарантийного обслуживания, все части должны заменяться только запасными частями Otto-Kurtbach.

5.2 После продолжительного простоя

- поместите тележку в сухое, хорошо проветриваемое место
- проработайте основные режимы работы тележки
- не накрывайте тележку пластиком, так как это может вызвать конденсацию влаги.

5.3 Смазка механических частей

Подвижные части гидравлической тележки подлежат смазыванию каждые 6 месяцев.

К ним относятся втулки, подшипники и другие динамические элементы гидравлической тележки.

Проводите проверку подшипников ежемесячно.

5.4 Обслуживание гидроузла

5.4.1 Проверка герметичности

Герметичность должна проверяться периодически на наличие протечек.

Любые найденные протечки должны быть устранены с понижением давления в системе.

Инструкции по предотвращению несчастных случаев рекомендуют заменять гидравлические модули каждые два года.

5.4.2 Проверка уровня масла

Уровень жидкости в резервуаре нужно проверять, если обнаружены утечки из гидравлической системы, что может вызвать уменьшение количества жидкости.

В других случаях, проверять уровень жидкости не требуется.

5.4.3 Замена масла

Заменяйте жидкость всякий раз при ухудшении рабочих характеристик гидроузла.

Процедура должна проводиться, когда гидравлическая тележка установлена неподвижно на ровной поверхности с опущенными вилами. Масло наливается в резервуар через отверстие, снабженное колпачком

Замену масла рекомендуется производить специалистами сервисного центра регионального представительства Otto-Kurtbach.

5.5 Смазочные материалы

Рекомендуются следующие смазочные материалы.

Гидравлическая жидкость	HLD-DIN 51524 T2 ISO VG 22
Смазка	универсальная густая смазка DIN 51825 T1 – K2K или аналогичные других производителей



Не рекомендуется использование старого масла и масла не имеющего сертификата!

Никогда не используйте масла, разработанные с искусственными основами, так как они токсичны для оператора и наносят вред гидравлической системе.

Никогда не смешивайте масла разных марок и типов.

5.6 Чистка тележки

Регулярная чистка и мойка очень важны для надежности тележки.

Чистка и мойка должны проводиться еженедельно.

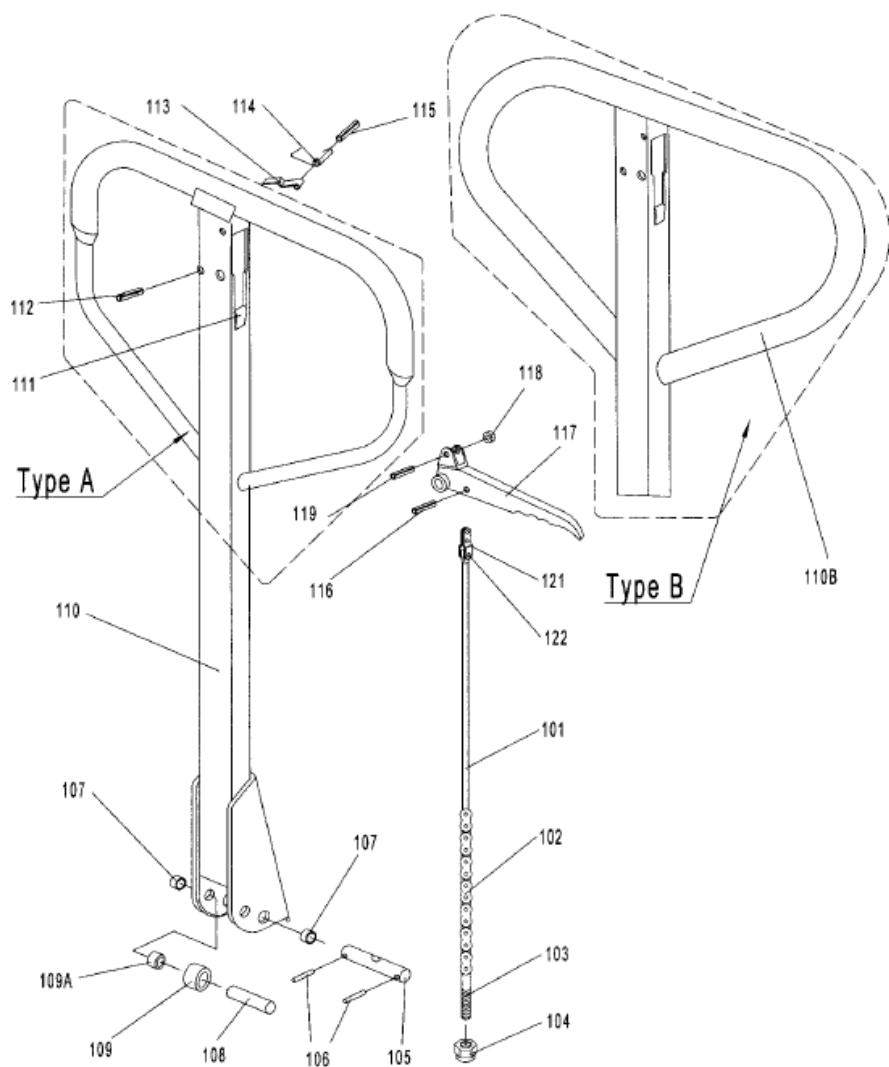
Уберите грязь и инородные предметы с колес.

Используйте обезжиривающее моющее средство, разбавленное в теплой воде.

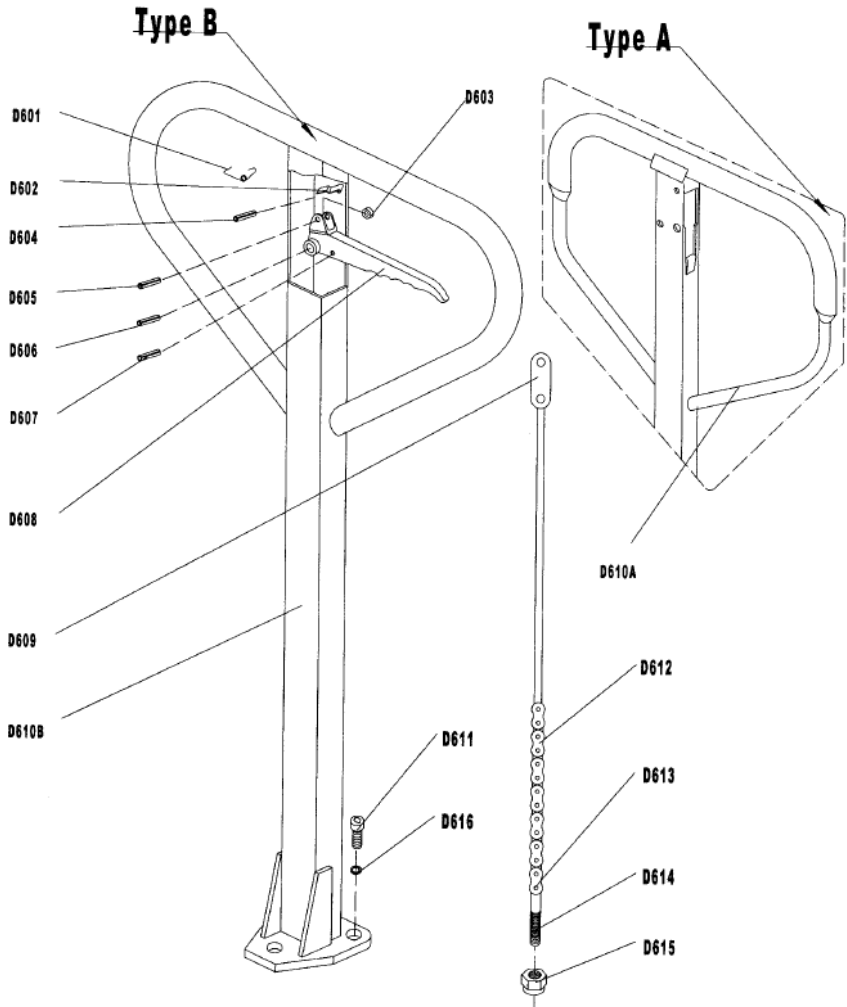
Промойте корпус губкой.

Не сливайте использованную для мойки воду в обычную канализацию.

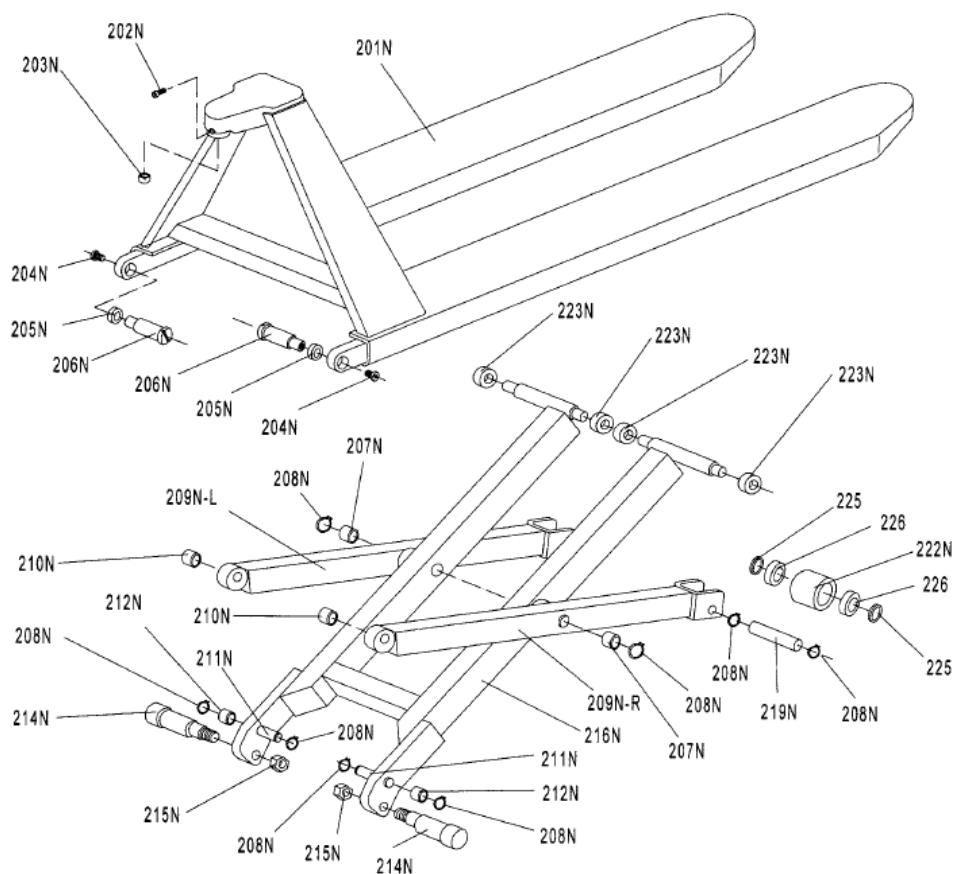
6 Спецификации



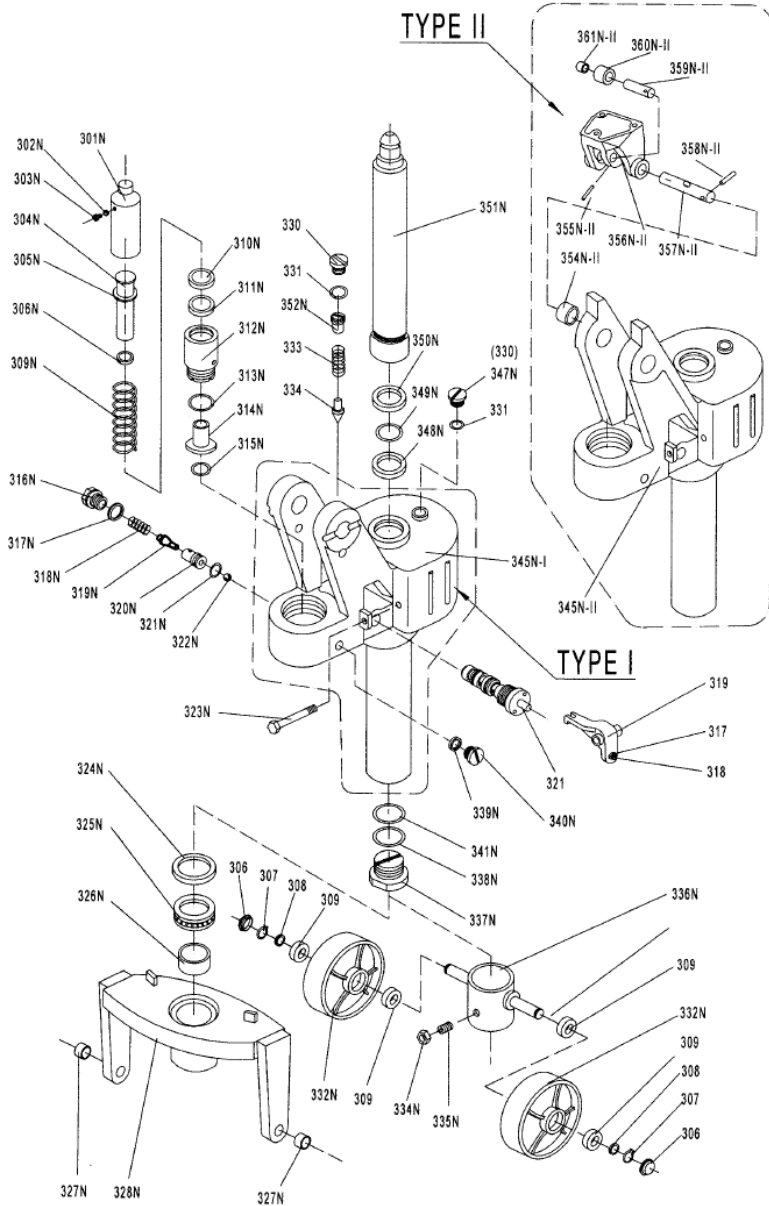
№	Описание	Количество	Примечание
101	Стержень	1	
102	Цепь	1	
103	Регулировочный болт	1	
104	Регулировочная гайка	1	
105	Ось с отверстиями	1	
106	Шплинт	2	
107	Втулка	2	
108	Ролик	1	
109	Нажимной ролик	1	
109А	Втулка	1	
110	Ручка	1	Тип А
110В	Ручка	1	Тип В
111	Резиновый ограничитель	1	
112	Шплинт	1	
113	Пружина	1	
114	Пружина	1	
115	Штифт	1	
116	Штифт	1	
117	Рычаг	1	
118	Ролик	1	
119	Штифт	1	
121	Крепление стержня	1	
122	Штифт	1	



№	Описание	Количество	Примечание
D601	Пружина	1	
D602	Пружина	1	
D603	Ролик	1	
D604	Шплинт	1	
D605	Шплинт	1	
D606	Шплинт	1	
D607	Шплинт	1	
D608	Рычаг	1	
D609	Крепление стержня	1	
D610B	Ручка	1	
D610A	Ручка	1	
D611	Винт	3	
D612	Цепь	1	
D613	Штифт	1	
D614	Регулировочный болт	1	
D615	Регулировочная гайка	1	
D616	Пружинная шайба	3	

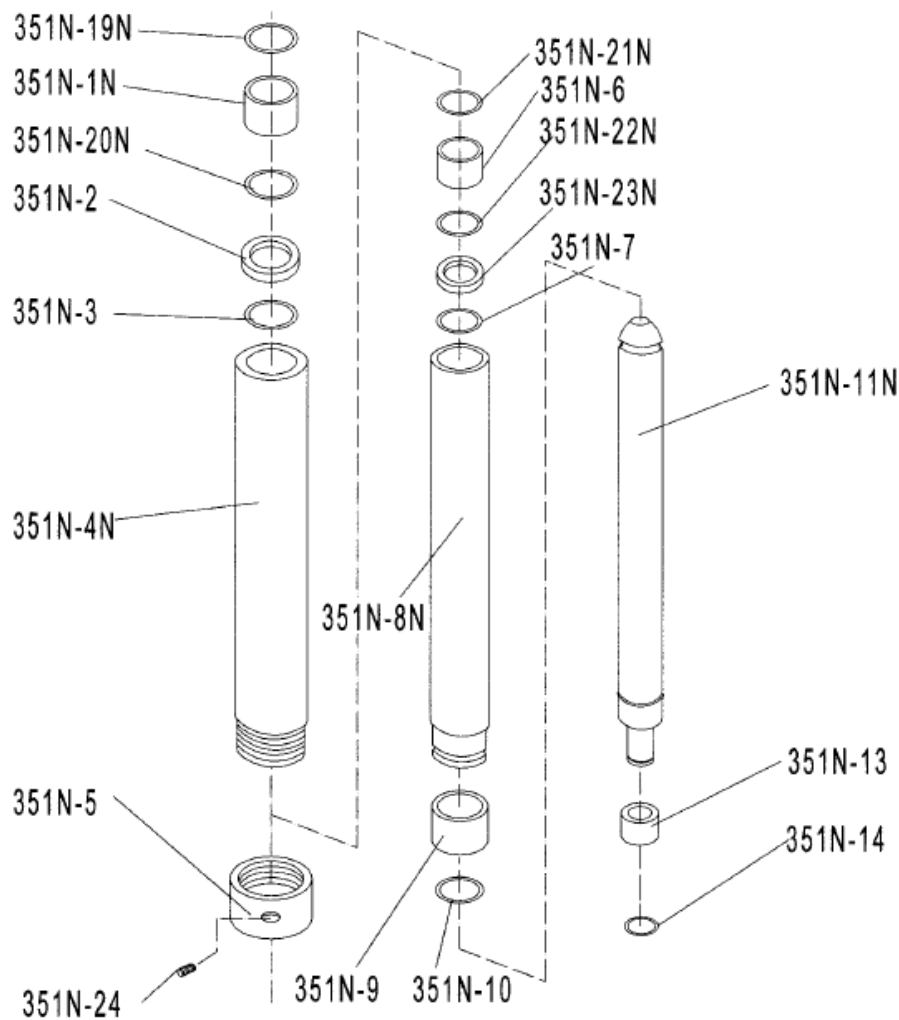


№	Описание	Количество	Примечание
225	Шайба	4	
226	Подшипник	4	
201N	Рама вил	1	
202N	Болт	1	
203N	Втулка	1	
204N	Винт	2	
205N	Шайба	2	
206N	Штифт	2	
207N	Втулка	2	
208N	Стопорное кольцо	10	
209N-L	Левая опора	1	
209N-R	Правая опора	1	
210N	Втулка	2	
211N	Штифт	2	
212N	Втулка	2	
213N			
214N	Эксцентриковая ось	2	
215N	Стопорная гайка	2	
216N	Внутренняя опора	1	
217N			
218N			
219N	Ось ролика	2	
220N			
221N			
222N	Ролик	2	
223N	Ролик	4	



№	Описание	Количество	Прим.
306	Пыльник	2	
307	Стопорное кольцо	2	
308	Шайба	2	
309	Подшипник	4	
317	Гайка	1	
318	Винт	1	
319	Рычаг	1	
321	Клапан	1	
330	Винт	2	
331	Кольцо	2	
333	Пружина	1	
334	Конус клапана	1	
301N	Поршень быстрого подъема	1	
302N	Уплотнительная шайба	1	
303N	Винт выпуска воздуха	1	
304N	Поршень медленного подъема	1	
305N	Шайба пружины	1	
306N	Манжета	1	
309N	Пружина	1	
310N	Пыльник	1	
311N	Манжета	1	
312N	Цилиндр быстрого подъема	1	
313N	Кольцо	1	
314N	Цилиндр медленного подъема	1	
315N	Кольцо	1	
316N	Винт	1	
317N	Уплотнительная шайба	1	
318N	Пружина	1	
319N	Конус клапана	1	
320N	Втулка клапана	1	
321N	Кольцо	1	
322N	Стальной шарик	1	
323N	Болт	1	
324N	Кожух подшипника	1	
325N	Подшипник	1	
326N	Втулка	1	
327N	Втулка	2	

328N	Опорный кронштейн	1	
332N	Колесо (большое)	2	
334N	Гайка	1	
335N	Винт	1	
336N	Кронштейн колесный	1	
337N	Болт	1	
338N	Кольцо	1	
339N	Уплотнительная шайба	1	
340N	Винт	1	
341N	Шайба	1	
345N-I	Корпус гидронасоса	1	
345N-II	Корпус гидронасоса	1	
347N	Винт	1	
348N	Манжета	1	
349N	Кольцо	1	
350N	Пыльник	1	
351N	Шток	1	
352N	Регулировочный болт	1	
354N-II	Втулка	2	
355N-II	Шплинт	1	
356N-II	Кронштейн	1	
357N-II	Ось с отверстием	1	
358N-II	Шплинт	1	
359N-II	Ось ролика	1	
360N-II	Нажимной ролик	1	
361N-II	Втулка	1	



№	Описание	Количество	Прим.
351N-1N	Втулка	1	
351N-2	Манжета	1	
351N-3	Стопорное кольцо	1	
351N-4N	Внешний шток	1	
351N-5	Винтовой колпачок	1	
351N-6	Втулка	1	
351N-7	Стопорное кольцо	1	
351N-8N	Средний шток	1	
351N-9	Втулка	1	
351N-10	Стопорное кольцо	1	
351N-11N	Внутренний шток	1	
351N-13N	Поршень	1	
351N-14N	Стопорное кольцо	1	
351N-19N	Стопорное кольцо	1	
351N-20N	Нейлоновое кольцо	1	
351N-21N	Стопорное кольцо	1	
351N-22N	Нейлоновое кольцо	1	
351N-23N	Манжета	1	
351N-24	Винт	1	

Приложения

6.1 Списание и утилизация тележки

Гидравлическая тележка состоит из частей, включающих в себя металлы и пластмассы, которые могут вторично использоваться.

Гидравлической жидкостью нельзя загрязнять окружающую среду или выливать ее в обычную канализацию, т.к. она является загрязнителем окружающей среды.

6.2 Гарантийные обязательства

Гарантийный срок эксплуатации тележки составляет 12 месяцев со дня продажи, при условии соблюдения требований технического обслуживания и отсутствии механических повреждений.

6.3 Срок службы

Срок службы изделия составляет 36 месяцев.

6.4 График технического обслуживания

Технические работы	Интервалы между проверками
Убедиться в исправности вилок.	Ежедневно, например, в начале рабочего дня
Проверить состояние роликов и осей.	
Смазать соединения, подшипники.	Ежемесячно
Проверить работу роликов и колёс.	
Проверить уровень масла при опущенных вилах.	Раз в 3 месяца
Проверить герметичность гидравлического устройства.	
Проверить прочность всех винтовых и болтовых креплений.	
Смазать соединения, подшипники.	
Проверить способность роликов и колёс к вращению и повороту.	
Проверить изношенность всех деталей вилочной тележки и в случае необходимости заменить детали.	Ежегодно
Сменить гидравлическое масло	
Провести квалификационное испытание	

6.6 Регистрационные данные тележки

Модель: _____

Заводской номер: _____

Дата продажи: _____

Продавец: _____

М.П.



www.otto-kurtbach.ru

OK10XPRU